

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 275



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

54 tomas  
2011 m. rugsėjo 20 d.

Pranešimo Nr.	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
<b>Europos Komisija</b>		
2011/C 275/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6371 – OTPP/Macquarie/Copenhagen Airports) <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 275/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6372 – OTPP/Macquarie/SFPI-FPIM/The Brussels Airport Company) <sup>(1)</sup> .....	1
2011/C 275/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6250 – Rexnord/VAG) <sup>(1)</sup> .....	2
2011/C 275/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen) <sup>(1)</sup> .....	2
2011/C 275/05	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6245 – Liberty Mutual Group/The Irish General Business of Quinn Insurance Limited) <sup>(1)</sup> .....	3
2011/C 275/06	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6301 – Eurazeo/Moncler) <sup>(1)</sup> .....	3

# LT

Kaina:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2011/C 275/07	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6317 – BNP Paribas/Fortis Luxembourg-VIE) <sup>(1)</sup> .....	4

#### IV Pranešimai

##### EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

###### **Europos Komisija**

2011/C 275/08	Euro kursas .....	5
---------------	-------------------	---

##### VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2011/C 275/09	Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001	6
---------------	---	---

#### V Nuomonės

##### PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

###### **Europos Komisija**

2011/C 275/10	Pranešimas, skelbiamas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį byloje COMP/C-3/39.692/IBM – Techninės priežiūros paslaugos <sup>(1)</sup> .....	8
---------------	---	---



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

*(Komunikatai)*EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6371 – OTPP/Macquarie/Copenhagen Airports)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 275/01)

2011 m. rugsėjo 14 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6371. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6372 – OTPP/Macquarie/SFPI-FPIM/The Brussels Airport Company)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 275/02)

2011 m. rugsėjo 14 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6372. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6250 – Rexnord/VAG)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 275/03)

2011 m. rugsėjo 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6250. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6172 – Daimler/Rolls-Royce/Tognum/Bergen)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 275/04)

2011 m. liepos 25 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6172. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6245 – Liberty Mutual Group/The Irish General Business of Quinn Insurance Limited)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 275/05)

2011 m. rugsėjo 5 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6245. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

**Neprieštaravimas praneštai koncentracijai****(Byla COMP/M.6301 – Eurazeo/Moncler)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 275/06)

2011 m. rugsėjo 13 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6301. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

**Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**  
**(Byla COMP/M.6317 – BNP Paribas/Fortis Luxembourg-VIE)**

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 275/07)

2011 m. rugsėjo 13 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik prancūzų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
  - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6317. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2011 m. rugsėjo 19 d.

(2011/C 275/08)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3641	AUD	Australijos doleris	1,3326
JPY	Japonijos jena	104,62	CAD	Kanados doleris	1,3423
DKK	Danijos krona	7,4473	HKD	Honkongo doleris	10,6328
GBP	Svaras sterlingas	0,86810	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6581
SEK	Švedijos krona	9,1684	SGD	Singapūro doleris	1,7185
CHF	Šveicarijos frankas	1,2061	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 555,51
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,3940
NOK	Norvegijos krona	7,7410	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,7125
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5220
CZK	Čekijos krona	24,630	IDR	Indonezijos rupija	12 222,38
HUF	Vengrijos forintas	290,41	MYR	Malaizijos ringitas	4,2608
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	59,526
LVL	Latvijos latas	0,7093	RUB	Rusijos rublis	42,2474
PLN	Lenkijos zlotas	4,3645	THB	Tailando batas	41,615
RON	Rumunijos leja	4,2875	BRL	Brazilijos realas	2,3916
TRY	Turkijos lira	2,4537	MXN	Meksikos pesas	17,9761
			INR	Indijos rupija	65,2210

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

**Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001**

(2011/C 275/09)

**Pagalbos Nr.:** SA.31968 (10/XA)**Valstybė narė:** Nyderlandai**Regionas:** Nederland**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** Investerings op het terrein van energiebesparing (onderdeel van Regeling LNV-subsidies)**Teisinis pagrindas:**

Kaderwet LNV-subsidies: artikel 2, 4 en 7

Regeling LNV-subsidies: artikelen 1:16, vierde lid, 2:1a, 2:2, 2:37, 2:40, vierde lid, 2:41, onderdeel d

Regeling LNV-subsidies: Bijlage 2. „Bijlage bij de artikelen 2:37, eerste lid, 2:38 en 2:40, vierde lid“; Hoofdstuk 1. Investerings op het terrein van energiebesparing

**Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:** Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: 10 mln. EUR**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 40 %**Igyvendinimo data:** —**Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė:** 2011 m. sausio 1 d.–2011 m. gruodžio 31 d.**Pagalbos tikslas:** Investicijos į žemės ūkio valdas (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 4 str.)**Ekonomikos sektorius (-iai):** Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**Staatssecretaris van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie  
Postbus 20401  
2500 EK Den Haag  
NEDERLAND**Interneto svetainė:**<http://wetten.overheid.nl/zoeken/>**Kita informacija:** —**Pagalbos Nr.:** SA.33415 (11/XA)**Valstybė narė:** Italija**Regionas:** Novara**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:**

Bando di contributo

Interventi per l'innovazione e l'ammodernamento delle imprese

B) PMI agricole attive nel settore della produzione primaria di prodotti agricoli

**Teisinis pagrindas:** Deliberazione Giunta Camerale G/12 del 1° marzo 2010**Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:** Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: 0,06 mln. EUR**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 20 %**Igyvendinimo data:** —**Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė:** 2011 m. rugsėjo 13 d.–2016 m. gruodžio 31 d.**Pagalbos tikslas:** Investicijos į žemės ūkio valdas (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 4 str.)**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**Camera di Commercio di Novara  
Via Avogadro 4  
28100 Novara NO  
ITALIA**Interneto svetainė:**<http://www.no.camcom.gov.it/contributi>**Kita informacija:** —



**Pagalbos Nr.:** SA.33564 (11/XA)

**Valstybė narė:** Lietuva

**Regionas:** Lithuania

**Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas:** Paramos teikimas už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą (schemos Nr. XA 177/10 pakeitimas)

**Teisinis pagrindas:** Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2011 m. rugpjūčio 25 d. įsakymas Nr. 3D-653 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 13 d. įsakymo Nr. 3D-162 „Dėl paramos teikimo už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą taisyklių patvirtinimo ir žemės ūkio ministro 2006 m. gegužės 26 d. įsakymo Nr. 3D-217 bei žemės ūkio ministro 2006 m. spalio 3 d. įsakymo Nr. 3d-385 pripažinimo netekusiais galios“ pakeitimo“.

**Pagal pagalbą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:** Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: 7 mln. LTL

**Didžiausias pagalbos intensyvumas:** 100 %

**Įgyvendinimo data:** —

**Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė:** 2011 m. rugsėjo 16 d.–2013 m. gruodžio 31 d.

**Pagalbos tikslas:** Gyvulininkystės sektorius (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 16 str.)

**Ekonomikos sektorius (-iai):** Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė

**Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:**

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija  
Gedimino pr. 19  
LT-01103 Vilnius  
LIETUVA/LITHUANIA

**Interneto svetainė:**

[http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc\\_l?p\\_id=405213&p\\_query=&p\\_tr2=](http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=405213&p_query=&p_tr2=)

**Kita informacija:** —

---

## V

(Nuomonės)

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas, skelbiamas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį byloje  
COMP/C-3/39.692/IBM – Techninės priežiūros paslaugos

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 275/10)

## 1. IŽANGA

(1) Pagal 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties <sup>(1)</sup> 101 ir 102 straipsniuose, įgyvendinimo 9 straipsnį, jeigu Komisija ketina priimti sprendimą, kuriuo reikalaujama, kad pažeidimas būtų nutrauktas, o šalys pasiūlo išsipareigojimus dėl Komisijos išankstiniame vertinime iškeltų problemų, ji savo sprendimu šiuos išsipareigojimus gali padaryti privalomus įmonėms. Toks sprendimas gali būti priimtas nustatytam laikotarpiui ir jame gali būti prieita prie išvados, kad tolesniems Komisijos veiksams nebėra pagrindo. Pagal to paties reglamento 27 straipsnio 4 dalį Komisija paskelbia glaustą bylos santrauką ir pagrindinius išsipareigojimus. Suinteresuotos šalys gali pateikti savo pastabas per Komisijos nustatytą laikotarpį.

## 2. BYLOS SANTRAUKA

(2) Vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalimi, 2011 m. rugpjūčio 1 d. Komisija priėmė išankstinį vertinimą dėl pažeidimų, kuriuos IBM centrinių kompiuterių techninės priežiūros rinkose įtariama padariusi įmonė „International Business Machines Corporation“ (toliau – IBM).

(3) Pagal išankstinį vertinimą IBM dominuoja tam tikrų įvesčių, būtinų siekiant vykdyti IBM centrinių kompiuterių aparatines ir programines įrangos techninę priežiūrą, rinkoje. Išankstiniame vertinime išreikštas susirūpinimas, kad IBM galėjo piktnaudžiauti dominuojančia padėtimi ir taip pažeisti SESV 102 straipsnį ir EEE susitarimo 54 straipsnį, nustatydamas netinkamas šių įvesčių tiekimo savo konkurentams sąlygas techninės priežiūros rinkoje.

Šie konkurentai yra IBM klientai. Komisijos išankstinis vertinimas toks: IBM veikla iš esmės buvo konstruktyvus atsakymas teikti šias įvestis.

(4) Išankstiniu vertinimu nesiekama išnagrinėti galimos įvairių tiekėjų techninės priežiūros paslaugų tiekimo klientams, kuriems priklauso įvairios skirtingos serverių platformos, įskaitant IBM centrinių kompiuterių tiekėjus, rinkos ir visų pirma nesiekama įvertinti IBM ir kitų serverių gamintojų konkurencijos teikiant techninės priežiūros paslaugas klientams, kuriems priklauso skirtingos serverių platformos.

## 3. PAGRINDINIAI PASIŪLYTI ĮSIPAREIGOJIMAI

(5) IBM nesutinka su Komisijos išankstiniu vertinimu. Vis dėlto įmonė pasiūlė priimti išsipareigojimus pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnį, kad pašalintų Komisijos įvardytas konkurencijos problemas. Pagrindiniai išsipareigojimų aspektai apibendrinti toliau.

(6) IBM išsipareigoja skubiai užtikrinti galimybę įsigyti tam tikras atsargines dalis ir techninę informaciją techninės priežiūros paslaugas teikiantiems tretiesiems subjektams (angl. *Third Party Maintainers* – TPM) tinkamomis nediskriminacinėmis sąlygomis. Todėl IBM išsipareigoja sudaryti bendrąjį susitarimą su bet kuriuo TPM, kuris suinteresuotas teikti IBM „System z“ serverių techninės priežiūros paslaugas Europos ekonominėje erdvėje (EEE).

(7) Bendrasis susitarimas bus pagrįstas tinkamomis sąlygomis ir juo, be kita ko, IBM bus įpareigota: i) skubiai teikti TPM būtinas dalis, o TPM nebus įpareigoti grąžinti defektingų

<sup>(1)</sup> OL C 115, 2008 5 9, p. 47.

dalių; ii) nustatyti tokias pačias būtinų dalių kainas TPM, kokias IBM siūlo techninę priežiūrą patiems vykdančiams subjektams, kiek tai susiję su dabartiniais ir būsimais centrinų kompiuterių modeliais; iii) skubiai teikti techninę informaciją (įskaitant operacijų kodų naujinius) TPM.

- (8) Bendroju susitarimu taip pat bus numatyta TPM galimybė priversti IBM vykdyti išpareigojimus, jeigu kiltų su susitarimu susijęs ginčas. Bendrajame susitarime bus nustatytas konkretus elgesys ir sankcijos, jeigu IBM vėluotų tiekti būtinas dalis ir teikti techninę informaciją.
- (9) Kad būtų lengviau palaikyti ryšius su TPM, IBM sukurs ES masto santykių su TPM vadovo postą.
- (10) Išpareigojimai taikomi visiems IBM „System z“ kompiuterių modeliams ir tipams, kuriuos tebeekspluatoja IBM, išpareigojimų trukmė – penkeri metai nuo Komisijos sprendimo pagal reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio priėmimo dienos. IBM išpareigoja Komisijai teikti metinę išpareigojimų įgyvendinimo ataskaitą.
- (11) Visi išpareigojimai anglų kalba skelbiami Konkurencijos generalinio direktorato interneto svetainėje: [http://ec.europa.eu/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/index_en.html)

#### 4. KVIETIMAS TEIKTI PASTABAS

- (12) Atlikusi rinkos tyrimą, Komisija ketina priimti sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį, kuriuo pirmiau apibendrinti ir Konkurencijos generalinio

direktorato interneto svetainėje paskelbti išpareigojimai būtų paskelbti privalomais. Jeigu išpareigojimuose bus padaryti reikšmingi pakeitimai, bus atliktas naujas rinkos tyrimas.

- (13) Remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalimi Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti pastabas dėl siūlomų išpareigojimų. Pastabos, kiek įmanoma, turėtų būti išsamiai pagrįstos, nurodant būtinus faktus, kuriais grindžiamos pastabos, ir, jeigu problema įvardyta, turi būti nurodytas siūlomas sprendimas.
- (14) Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Suinteresuotų trečiųjų šalių taip pat prašoma pateikti nekonfidencialų pastabų variantą, iš kurio būtų pašalintos komercinės paslaptys ir kita slapta informacija, o ten, kur reikia, būtų pateikta nekonfidenciali santrauka arba įrašomi žodžiai „komercinė paslaptis“ arba „konfidencialu“. Į teisėtus prašymus bus atsižvelgta.
- (15) Pastabas su nuoroda COMP/C-3/39.692/IBM – *Maintenance Services* galima siųsti Komisijai el. paštu (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faksu (+32 22950128) arba paštu adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË









## 2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>)** – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

LT